

**ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

**ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄԾԲՆԱՑԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ**

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**ՅՈՒՆԻՍ 14, 2020**

**JUNE 14, 2020**

**FEAST OF THE CATHOLIC CHURCH  
OF HOLY ETCHMIADZIN**

**ՏՕՆ ԿԱԹՈՒՂՈՒԿԷ ՍՈՒՐԲ ԷՉՄԻԱԾՆԻ**



menian Historical Year 4512 (ՏԺԲ)-Armenian Calendrical Year 1469 (ՌՆԿԹ)

Night Service	9:00 AM	
Holy Badarak	10:00 AM	
Bible Readings	Proverbs 9:1-6	Zechariah 3:7-4:9
	Hebrews 9:1-10	John 10:22-30

**ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒՆԻՍ 14, 2020**

Գիշերային ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Առակներ 9:1-6; Չաքարիայ 3:7-4:9; Եբրայեցիներ 9: 1-10; Յովհան 9:1-10

**ORDER OF SPECAIL PRAYER ON  
THE FEAST OF HOLY ETCHMIADZIN****PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Hoyle Green	Nanci Perkhaus
Saro Anbarchian	Michael Green	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Virgie Jandegian Saskowski
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Surpik Simon
Veronica Dadourian	Cassandra Mitchell	Vigen Ter-Avakian
Sam Davidson	Varvara Movsesyan	Milan Thakkar
Seda Dilanjian	Joy Nazarian	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Shirley Omartian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Dn. Hagop Papazian	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.*

**FEASTS AND FASTS**

<b>June 15</b>	The Children of Bethlehem. Saints Acacius the Martyr, Mocius the Priest and Codratus the Soldier
<b>June 16</b>	Saints Virgins Nune and Mane
<b>June 17</b>	Fast Day
<b>June 18</b>	Saints Princes Sahag and Joseph and the Martyrs Sargius and Bacchus
<b>June 19</b>	Fast day
<b>June 20</b>	Saints Nerses the Great Patriarch and Bishop Khad

## FEAST OF THE CATHOLIC CHURCH OF HOLY ETCHMIADZIN

According to tradition and hagiographic sources, following the declaration of Christianity as the official state religion of Armenia in 301 AD, St. Gregory had a famous vision wherein the Only Begotten Son of God, Jesus Christ, descended from Heaven, his face aglow, and with the strike of a golden hammer designated the site where the Mother Cathedral for the entire Armenian nation was to be founded. Hence, the name of the spiritual center for Armenians, *Etchmiadzin* (meaning "the Descent of the Only Begotten" (*Etch*--descent; *mi*--only; *dzin*--begotten)).

St. Gregory relayed the story of his vision to King Drtad, under whose royal auspices and support the Cathedral of Holy Etchmiadzin was built. King Drtad and Queen Ashkhen participated in the construction, as did the entire capital city of Vagharshapat, by bringing stones from the Biblical mountain of Ararat to lay the foundations. On the site marked by Christ, the Holy Altar of Descent was built.

According to Patriarch Malachia Ormanian, from the days of her establishment, the Cathedral of Holy Etchmiadzin has been the residence of the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians. Thus, it is the Mother See of the Armenian Church, and as such, her universal, spiritual and administrative headquarters.

Another title bestowed upon the cathedral is "catholic"--not to be confused with the Roman Catholic faith. *Catholic* is a Greek word meaning "universal." Theologically, the cathedral has been called "catholic" as a description of the catholicity (universality) of the Church.

The original cathedral was completed circa 303. The core of the current building was built in the 480s, and in 1868 a sacristy was added. In 2000, the cathedral was added to the UNESCO's list of World Heritage Sites.

During the feast of the Etchmiadzin Cathedral, a special hymn is sung. The hymn tells of Saint Gregory's vision and the construction of the cathedral. It was written in the 8th century by Sahag III of Dzorapor, the Catholicos of all Armenians (head bishop of the Armenian Church).



## COMMEMORATION OF SAINTS NUNE AND MANE

Saints Nune and Mane arrived in Armenia with Hripsime and her companions. Nune then proceeded to Georgia where she was successful in converting the Georgian queen, her son and finally King Mihran to Christianity. She received spiritual guidance and support from St. Gregory, who had given her certain ecclesiastical authority until he could send clergy to Georgia. She is noted for her holy works and saintly life. Mane, like Nune, came with the Hripsimeyan nuns. She had a heavenly vision and retired to a life of prayer, meditation and solitude in the Armenian Mountains. Many years later, when St. Gregory passed the nun's place of retreat, he called upon her. However, Mane requested that St. Gregory wait three days, but after the three days had passed, St. Gregory found that the Mane had passed away. He buried her with prayers and blessings and stayed in Mane's retreat until his own death.

### NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

**NAME DAYS celebrated this week:** Nune, Nina, Mane (June 16), Sahag, Hovseb, Joseph, Sarkis (June 18), Nersess, Khad (June 20)



### SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

<b>Monday</b>	Proverbs 29:2-7; Isaiah 18:7; Hebrews 2:14-18; Matthew 2:16-18
<b>Tuesday</b>	Song of Solomon (select verses from chapters 5-8); Isaiah 27:11-13; 15:8-11; John 12:24-26
<b>Wednesday</b>	Romans 4:13-22; Matthew 10:34-42
<b>Thursday</b>	Proverbs 6:1-5; Isaiah 33:5-8; Romans 8:18-27; Luke 21:12-19
<b>Friday</b>	Romans 5:12-21; Matthew 11:25-30
<b>Saturday</b>	Wisdom 2:23-3:8; Isaiah 27:15-16; Hebrews 13:7-9; Matthew 10:16-22

# SCRIPTURE READINGS

## Առակներ 9:1-6

1 Իմաստութիւնը շինեց իր տունը եւ կանգնեցրեց եօթ սիւներ, 2 մորթեց իր անասունները, խառնեց պատրաստեց գինին, պատրաստեց նաեւ իր սեղանը: 3 Նա ուղարկեց իր ծառաներին, որ բարձր ձայնով հրաւիրեն իր հացկերոյթին, եւ ասաց. 4 «Ով անզգամ է, թող գայ ինձ մօտ»: 5 Իսկ պակասամիտներին ասաց. «Եկէք կերէ՛ք իմ հացից եւ խմեցէ՛ք իմ գինուց, որ պատրաստել եմ ձեզ համար: 6 Թողէ՛ք յիմարութիւնը եւ դուք կապրէք, իմաստութիւն փնտրեցէք եւ դուք կփրկուէք, իմացութեամբ ուղղեցէք ձեր խոհեմութիւնը եւ ճիշտ իմաստով հասկացէք խրատը»:

## Չարարիայի մարգարեությունը 3:7-4:9

7 «Այսպէս ասաց Ամենակալ Տէրը. “Եթէ իմ ճանապարհներով գնաս եւ պահես իմ հրամանները, դու կլինես դատաւորը իմ տան. եւ եթէ պահես իմ գաւիթները, քեզ կդարձնեմ մէկը նրանցից, որոնք ահա շրջում են դրանց մէջ: 8 Բայց լսի՛ր, Յեսու՛ւ, մե՛ծ քահանայ, դու եւ քո մերձաւորները, որ նստած են քո առաջ, քանզի նրանք գիտակ կանխատես մարդիկ են: 9 Ահա ես բերում եմ իմ ծառային՝ Ծառաւիղին, քանի որ այն քարի վրայ, որ դրեցի Յեսուի դիմաց, եօթ այքեր կան. ահա ես խորխորատ պիտի փորեմ,– ասում է Ամենակալ Տէրը,– եւ պիտի շօշափեմ այդ երկրի ամբողջ անօրինութիւնը մէկ օրում: 10 Այն օրը,– ասում է Ամենակալ Տէրը,– բոլորդ պիտի կանչէք, իւրաքանչիւրն իր ընկերոջը, որթատունկի եւ թզենու տակ”»: 1 Եւ հրեշտակը, որ խօսում էր ինձ հետ, դարձաւ եւ արթնացրեց ինձ, ինչպէս մարդ արթնանում է իր քնից, եւ ասաց ինձ. 2 «Ի՞նչ ես տեսնում դու»: Ես ասացի. «Ահա տեսնում եմ ոսկեձոյլ մի աշտանակ եւ նրա վրայ գունդ. գնդի վրայ՝ եօթ նրագ, նրագների վրայ՝ եօթ բերաններ»: 3 Աշտանակի վրայ կային երկու ձիթենիներ. մէկը՝ վառուած գնդի աջ կողմում, եւ մէկը՝ ձախ կողմում: 4 Հրեշտակին, որ խօսում էր ինձ հետ, եւ հարցրի եւ ասացի. «Ի՞նչ են դրանք, Տէ՛ր»: 5 Հրեշտակը, որ խօսում էր ինձ հետ, պատասխան տուեց եւ ասաց ինձ. «Չգիտե՛ս ինչ են դրանք»: Ես ասացի. «Ո՛հ, Տէ՛ր»: 6 Պատասխան տուեց հրեշտակը եւ ասաց ինձ. «Սա Տիրոջ խօսքն է Չորոքաբէլին՝ ասուած ոչ թէ մեծ գօրութեամբ եւ ուժգնութեամբ, այլ իմ Հոգով,– ասում է Ամենակալ Տէրը:– 7 Ո՛վ ես դու, մե՛ծ լեռ, որ կանգնած ես Չորոքաբէլի առաջ, եւ կհանեմ ժառանգութեան քարը՝ շնորհների հաւասարութիւն շնորհելու նրան»: 8 Տիրոջ խօսքը հասաւ ինձ եւ ասաց. 9 «Չորոքաբէլի ձեռքերը հիմք գցեցին այս տանը եւ նրա

ձեռքերն էլ կկանգնեցնեն դա: Երբ դա պատահի, դու կիմանաս, թե Ամենակալ Տէրն ուղարկեց ինձ քեզ մօտ:

### **Թուղթ Երրայեցիներուն 9: 1-10**

1 Արդարեւ առաջին ուխտն ալ ունէր պաշտամունքի կանոններ, նաեւ աշխարհային սրբարան մը. 2 որովհետեւ խորան մը կառուցանուած էր: Առաջինը, որուն մէջ կային աշտանակը, սեղանը եւ առաջադրութեան հացը, Սրբութիւն կը կոչուէր: 3 Իսկ երկրորդ վարագոյրին ետեւ կար խորան մը՝ որ Սրբութիւններու սրբութիւն կը կոչուէր. 4 անոր մէջ էին ոսկիէ բուրվառը եւ ամէն կողմէ ոսկեպատ ուխտին տապանակը, որուն մէջ կային ոսկիէ սափորը՝ մանանայով լեցուն, Ահարոնի գաւազանը՝ որ ծաղկեցաւ, եւ ուխտին տախտակները: 5 Անոր վրայ ալ՝ փառքի քերովբէները, որ հովանի կ'ընէին Քաւութեան վրայ: Այս մասին հիմա մանրամասն խօսելու կարիք չկայ: 6 Ասոնք այսպէս կառուցանուած ըլլալով, քահանաները ամէն ատեն կը մտնէին առաջին խորանը՝ պաշտամունք կատարելու: 7 Իսկ միայն քահանայապետը կը մտնէր երկրորդին մէջ, տարին մէկ անգամ. բայց ո՛չ առանց արիւնի, որ կը մատուցանէր իրեն համար, նաեւ ժողովուրդին անգիտութեան մեղքերուն համար: 8 Սուրբ Հոգին սա՛ կը բացայայտէր, թէ սրբարանին ճամբան յայտնաբերուած չէր, քանի դեռ կը կենար առաջին խորանը, 9 որ նախատիպար մըն էր ներկայ ատենին համար: Անոր մէջ կը մատուցանուէին ընծաներ ու զոհեր, որոնք չէին կրնար կատարեալ ընել պաշտամունք կատարողը՝ խղճմտանքին հանդէպ. հապա՛ կերակուրներով, խմելիքներով 10 եւ տարբեր լուացումներով՝ միայն մարմնաւոր կանոններ էին, որոնք կը պարտադրուէին մինչեւ ուղղումի ատենը:

### **Յովիան 9:1-10**

1 «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ա՛ն որ դռնէն չի մտնէր ոչխարներուն բակը՝ հապա ուրիշ տեղէ կը բարձրանայ, անիկա գող եւ աւազակ է. 2 բայց ա՛ն որ դռնէն կը մտնէ՝ ոչխարներուն հովիւն է”»: 3 Դռնապանը կը բանայ անոր, եւ ոչխարները կը լսեն անոր ձայնը. իր ոչխարները կը կանչէ իրենց անունով ու դուրս կը հանէ զանոնք: 4 Երբ հանէ իր ոչխարները՝ կ'երթայ անոնց առջեւէն, ու ոչխարները կը հետեւին իրեն՝ որովհետեւ կը ճանչնան իր ձայնը: 5 Սակայն չեն հետեւիր օտարի մը՝ հապա կը փախչին անկէ, որովհետեւ չեն ճանչնար օտարներու ձայնը»: 6 Յիսուս ըսաւ անոնց այս առակը, բայց անոնք չէին հասկնար թէ ի՛նչ էր՝ որ կը խօսէր իրենց: 7 Ուրեմն Յիսուս դարձեալ ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ե՛ս եմ ոչխարներուն դուռը”»: 8 Բոլոր անոնք՝ որ եկան ինձմէ առաջ, գող եւ աւազակ էին,

բայց ոչխարները մտիկ չըրին անոնց: 9“Ե՛ս եմ դուռը”. եթէ մէկը ներս մտնէ ինձմէ՝ պիտի փրկուի. պիտի մտնէ ու ելլէ, եւ արօս գտնէ: 10Գողը ուրիշ բանի համար չի գար, բայց միայն՝ գողնալու, սպաննելու եւ կորսնցնելու համար: Ես եկայ որ կեա՛նք ունենան, եւ ճոխութեա՛նք ունենան:

### **Proverbs 9:1-6**

1Wisdom has built her house, She has hewn out her seven pillars; 2She has prepared her food, she has mixed her wine; She has also set her table; 3She has sent out her maidens, she calls from the tops of the heights of the city: 4“Whoever is naive, let him turn in here!” To him who lacks understanding she says, 5“Come, eat of my food and drink of the wine I have mixed. 6“Forsake your folly and live, and proceed in the way of understanding.”

### **Zechariah 3:7-4:9**

7“**This is what the Lord Almighty says: ‘If you will walk in obedience to me and keep my requirements, then you will govern my house and have charge of my courts, and I will give you a place among these standing here. 8“ ‘Listen, High Priest Joshua, you and your associates seated before you, who are men symbolic of things to come: I am going to bring my servant, the Branch. 9See, the stone I have set in front of Joshua! There are seven eyes on that one stone, and I will engrave an inscription on it,’ says the Lord Almighty, ‘and I will remove the sin of this land in a single day. 10“ ‘In that day each of you will invite your neighbor to sit under your vine and fig tree,’ declares the Lord Almighty.”**

1Then the angel who talked with me returned and woke me up, like someone awakened from sleep. 2He asked me, “What do you see?” I answered, “I see a solid gold lampstand with a bowl at the top and seven lamps on it, with seven channels to the lamps. 3Also there are two olive trees by it, one on the right of the bowl and the other on its left.” 4I asked the angel who talked with me, “What are these, my lord?” 5He answered, “Do you not know what these are?” “No, my lord,” I replied. 6So he said to me, “This is the word of the Lord to Zerubbabel: ‘Not by might nor by power, but by my Spirit,’ says the Lord Almighty. 7“**What are you, mighty mountain? Before Zerubbabel you will become level ground. Then he will bring out the capstone to shouts of ‘God bless it! God bless it!’ ” 8Then the word of the Lord came to me: 9“The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this temple; his hands will also complete it. Then you will know that the Lord Almighty has sent me to you.**

### **Hebrews 9:1-10**

1Now the first covenant had regulations for worship and also an earthly sanctuary. 2A tabernacle was set up. In its first room were the lampstand and the table with its consecrated bread; this was called the Holy Place. 3Behind the second curtain was a room called the Most Holy Place, 4which had the golden altar of incense and the gold-covered ark of the covenant. This ark contained the gold jar of manna, Aaron’s staff that had budded, and the stone tablets of the

covenant. 5Above the ark were the cherubim of the Glory, overshadowing the atonement cover. But we cannot discuss these things in detail now. 6When everything had been arranged like this, the priests entered regularly into the outer room to carry on their ministry. 7But only the high priest entered the inner room, and that only once a year, and never without blood, which he offered for himself and for the sins the people had committed in ignorance. 8The Holy Spirit was showing by this that the way into the Most Holy Place had not yet been disclosed as long as the first tabernacle was still functioning. 9This is an illustration for the present time, indicating that the gifts and sacrifices being offered were not able to clear the conscience of the worshiper. 10They are only a matter of food and drink and various ceremonial washings—external regulations applying until the time of the new order.

### John 10:22-30

22Then came the Festival of Dedication at Jerusalem. It was winter, 23and Jesus was in the temple courts walking in Solomon’s Colonnade. 24The Jews who were there gathered around him, saying, “How long will you keep us in suspense? If you are the Messiah, tell us plainly.” 25Jesus answered, “I did tell you, but you do not believe. The works I do in my Father’s name testify about me, 26but you do not believe because you are not my sheep. 27My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. 28I give them eternal life, and they shall never perish; no one will snatch them out of my hand. 29My Father, who has given them to me, is greater than all ; no one can snatch them out of my Father’s hand. 30I and the Father are one.”



### ST. JAMES PARISH COUNCIL

Chairman:	Robert Simon	<a href="mailto:bcsimon@wowway.com">bcsimon@wowway.com</a>
Vice Chair:	Lisa Esayian	<a href="mailto:lesayian@kirkland.com">lesayian@kirkland.com</a>
Treasurer:	Sedrak Pashyan	<a href="mailto:pashyan_s@hotmail.com">pashyan_s@hotmail.com</a>
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	<a href="mailto:vartanp@gmail.com">vartanp@gmail.com</a>
Secretary:	Deborah DerAsadourian	<a href="mailto:derfamily@wowway.com">derfamily@wowway.com</a>
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	<a href="mailto:anna@annaz1.com">anna@annaz1.com</a>
Council Member:	Paula Erickson	<a href="mailto:perickson@dentalteck.com">perickson@dentalteck.com</a>

### PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin. **Thank you!**